

El caminant i el mur

Salvador Espriu

Proba za pojanje u hramu

O, kako sam umoran od ove moje
kukavičke, stare, tako divlje zemje,
i kako bih se rado izgubio
ka severu i još dalje,
gde su kažu ljudi čisti
i plemeniti, učeni, bogati, slobodni,
svesni i srećni!

Onda bi, pred skupom, braća rekla
s neodbravanjem: «Kao ptica koja napusti gnezdo,
tako je i čovek koji ode sa svog mesta,»
dok bih se ja, već jako daleko, smejao
zakonu i staroj mudrosti
ovog mog grubog naroda.

Ali ne treba da sledim nikad svoj san
i ostaću ovde do smrti
i ja sam kukavica i prostak
pa vise volim i pored
breznadnog bola
ovu moju sirotu,
sirovu, tužnu, nesrećnu domovinu.

Translated by Tonko Maroević